

# Los habitantes de la Osa

## Poetas hondureños del siglo XXI

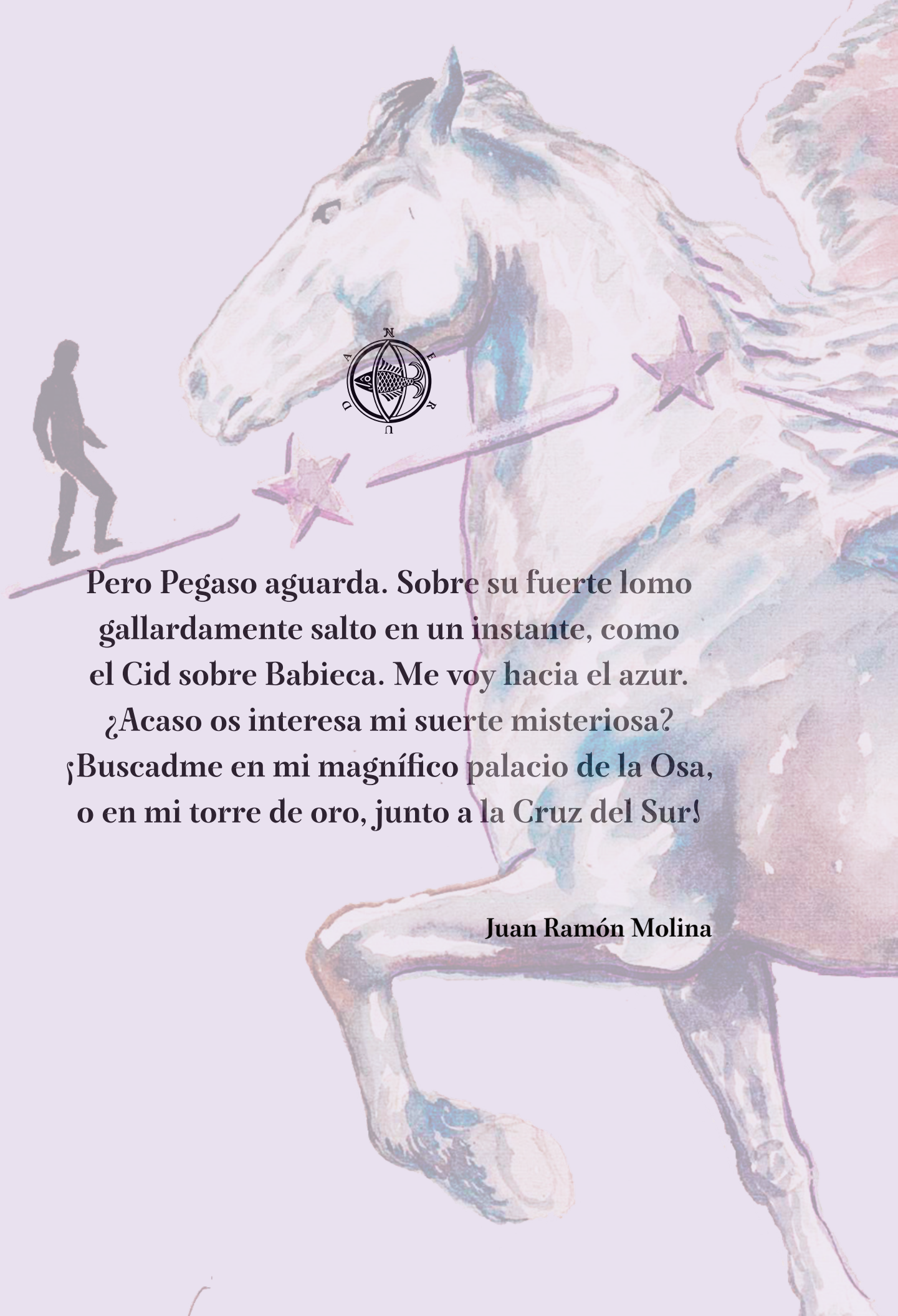
Selección y prólogo de  
Frances Simán



Fundación  
Pablo Neruda

Cultura

  
2021



**Pero Pegaso aguarda. Sobre su fuerte lomo  
gallardamente salto en un instante, como  
el Cid sobre Babieca. Me voy hacia el azur.  
¿Acaso os interesa mi suerte misteriosa?  
¡Buscadme en mi magnífico palacio de la Osa,  
o en mi torre de oro, junto a la Cruz del Sur!**

**Juan Ramón Molina**

# **Los habitantes de la Osa**

**Poetas hondureños del siglo XXI**

**Selección y prólogo de Frances Simán**





*[Handwritten signature]*  
2021

11 POMPEYO DEL VALLE

14 ROBERTO SOSA

17 ÓSCAR ACOSTA

19 TULIO GALEAS

22 LIVIO RAMÍREZ

24 RIGOBERTO PAREDES

26 JOSÉ LUIS QUESADA

29 JOSÉ GONZÁLEZ

32 SEGISFREDO INFANTE

35 JOSÉ ANTONIO FUNES

38 LEONEL ALVARADO

41 MELISSA MERLO

43 REBECA BECERRA LANZA

45 YADIRA EGUIGURE

# Poetas hondureños del siglo XXI

49 DENISE VARGAS

51 HEBER SORTO

53 KRIS VALLEJO

55 FABRICIO ESTRADA

58 YOLANY MARTÍNEZ

60 SALVADOR MADRID

62 NÉSTOR ULLOA

64 ROLANDO KATTAN

68 DENNIS ÁVILA

69 PERLA RIVERA

71 MAYRA OYUELA

74 CARLOS ORDOÑEZ

77 FELIPE RODRÍGUEZ MEDINA







# «Los habitantes de la Osa»

## Poetas hondureños del siglo XXI

**H**onduras y Chile han mantenido una estrecha relación literaria con algunas excepciones: en 1936 vio la luz en Santiago el libro *El chele Amaya y otros cuentos* de Arturo Mejía Nieto. Después, en 1939, se publica la primera edición de *Tierras de pan llevar*, colección de 61 relatos que retratan la vida y costumbres de la Honduras de principios del siglo XX escritos por Rafael Heliodoro Valle (quien en el futuro sería suscriptor del *Canto General*). Ambos libros fueron publicados por la editorial Ercilla. Algunos años más tarde, en 1944, sería publicada por la editorial Zig-Zag la novela *Coles y Reyes*, de O. Henry. En ella se narra la vida de personajes que vivieron en la ficticia Anchuria, que no es más que otro nombre para Honduras, donde O. Henry vivió a finales del siglo XIX.

7

En 1950, Pablo Neruda, comprometido siempre con el fortalecimiento de la dignidad humana y recordando la historia de nuestra América, publica su *Canto General*, inmortalizando con sus versos al prócer hondureño Francisco Morazán: «Alta es la noche y Morazán vigila». Y aunque este poema no aparecerá hasta la tercera edición, los hondureños siempre lo recordamos.

En Honduras también hemos celebrado la poesía chilena: en 2005 recibimos al poeta Jaime Quezada para celebrar el 60 aniversario del otorgamiento del premio Nobel a Gabriela Mistral, y un año antes, Óscar Acosta recibe del gobierno chileno la medalla Pablo Neruda como parte de las festividades en el centenario de su nacimiento.

Hasta aquí algunos de los acontecimientos literarios compartidos entre ambos países. Hoy esta muestra irrumpe para probar una vez más la sentencia de Lawrence Ferlinghetti: «la poesía es la distancia más corta entre dos seres humanos». Señalamos que previamente esta distancia ya se había acortado en



toda América gracias a los versos de Neruda, quien influenció a los poetas de la tardía vanguardia hondureña que inauguran esta selección. Este fue quizá uno de los acercamientos de mayor trascendencia en la poesía de nuestro país.

A Honduras no le ha faltado poesía, pero sí esfuerzos para su difusión, y estos poemas son el resultado de la evolución de una tradición poética relativamente joven. En esta compilación presentamos a veintinueve poetas hondureños que han vivido en el siglo XXI, comenzando con los poetas de la Generación de la década del 50 o de Vanguardia.

La poesía hondureña de las primeras cuatro décadas del siglo XX es de tendencia modernista y posmodernista. En 1954 surge La gran huelga en la que líderes gremiales de las empresas bananeras de la costa norte de Honduras realizan una huelga general solicitando mejoras a sus condiciones laborales, logrando entre otras, que para 1959 Honduras contara con un Código de Trabajo y Seguro Social. Estos eventos se reflejan en la poesía de vanguardia que adquiere entonces un tono narrativo y anecdótico comprometido con la causa social: «Somos hombres. Tenemos el deber de cantar y edificar haciendo honor al género humano», escribe Pompeyo del Valle.

Es posible que el poeta más conocido de esta generación sea Roberto Sosa, ganador del Premio Adonáis en España por su libro *Los pobres* (1969) y del premio Casa de las Américas en Cuba por *Un mundo para todos dividido* (1971). Sosa estuvo igualmente comprometido en su lucha contra las circunstancias adversas como la pobreza y la injusticia, haciendo siempre énfasis en la dignidad del hombre: «En realidad solo lo que hace el hombre por enaltecer al hombre es trascendente». En esta generación se encuentran también José González, José Luis Quesada y Rigoberto Paredes, cuyo sentido del humor irónico es siempre oportuno: «Y hazme reír, poesía, de mí mismo, de ti, de todo cuanto luzca recato y compostura».





La siguiente generación continuó una línea similar a la vanguardia, con un tono universal que busca alejarse un poco de la poesía social dando paso a una variedad de temas, que pueden ser íntimos o no, y que incorporan la rutina y el mundo urbano, moviéndose siempre entre tradición y renovación. Aquí se encuentran poetas como Leonel Alvarado y Rolando Kattan. Leonel Alvarado recibió mención especial en poesía en el premio Casa de las Américas de Cuba de 2013 con su libro *Retratos mal hablados*. Por su parte, Rolando Kattan es el último ganador del Premio Casa de América de Poesía Americana con *Los cisnes negros*, y es, según publicó Víctor Rodríguez Núñez en la revista chilena *ÆREA*, «no solo el poeta más relevante de su país en nuestros días, sino también uno de los imprescindibles de la generación que comienza a madurar en la lengua española».

Esta es una generación que todavía está en crecimiento, y sus poemas, unidos a los de sus antecesores vanguardistas, crean el conjunto de esta muestra que está aquí acaso como respuesta a los versos de José Luis Quesada: «Siento pesar por los que no aman la poesía. De verdad, ¿no la necesitan? ...Yo no sé adónde van los que no la conocen. Cómo comen su pan cuando está duro, cómo limpian sus manos y su frente. En este tiempo duro, este tiempo de guerra, ¿no quieren esta flor, esta hermosa culata de fusil?». Sirva esta compilación para estrechar lazos y para que ningún lector salga ileso de estos poemas, ya que también en palabras de José Luis Quesada: «Un solo verso puede volver a un hombre sensitivo».



*[Signature]*  
2021



## POMPEYO DEL VALLE (1929-2018)

Poeta y periodista. Entre sus obras destacan *La ruta fulgurante* (1956), *Nostalgia y belleza del amor* (1970) y *Ciudad con dragones* (1980). Ha sido traducido al inglés, ruso, chino y ucraniano.



### Ciudad con dragones

Esta es una ciudad dormida en el incesante coche-cama de los días,  
atrapada en las rocas como un doliente animal mitológico,  
herida por los cuatro costados, llena de sombras y silencios  
como una catedral abandonada,  
inextricable como un secreto que se guarda bajo siete llaves,  
aterradora como un nido de pájaros despeñado de otro cuerpo celeste.

Ciudad, sola ciudad, dime, ¿qué maldición pesa sobre ti?  
¿En qué terrible noche se reunieron las brujas del bosque  
para disponer tus tormentos? ¿Dónde está la clave para romper  
el hechizo que te condena a ese sueño parecido a la muerte?  
Dímelo - porque tal vez vives un fábula- princesa envidiada  
por tus codiciosas hermanas, por tu hermanastra  
comida de avaricia.

En cada recodo de tu fatigoso camino quedan memorias  
de tu sangre, de tu corazón palpitante  
como un rojo pez en el polvo;  
en el pasto hay manantiales salidos de tus ojos,  
en el viento el fantasma de un grito (¡Vienen los indios!),  
el pánico del saqueo,  
el olor de las mulas cegadas por la pólvora,  
el agravio de los marinos  
que acaban de entrar en la plaza,  
el bombardeo de las fortificaciones y la plegaria de las mujeres.



Pero dime, dime al fin, amor mío, dime si hace falta  
algo mil veces mejor que un beso  
para arrancarte de ese largo sueño inducido en el que yaces cautiva  
oh joven princesa extraviada,  
durmiente hermosura  
cuya soledad es como un reino olvidado en todos los mapas  
y donde los bordes de las noches innúmeras son los únicos lindes.

### **La ruta fulgurante**

No hay vida sin canto,  
como no hay vida sin sol  
Julio Fučík

Comprendo que esto  
tiene que ser así. No debemos olvidarnos  
de la alegría. A pesar de todo  
y sobre todo  
tenemos que ser fuertes para reír  
y para creer en la dulzura.

Y sobre todo ser sencillos,  
ser como deben ser los hombres limpios:  
ser claros y luminosos  
como la lluvia que trabaja alegremente  
y hace palpitar la tierra  
como un gran corazón enamorado.

Ahora lo proclamo. La esperanza  
es una bella posibilidad futura.

Ella te hace levantar la cabeza y soñar.  
Ella te infunde fe y te anima  
a seguir adelante. Ella te hace crecer  
y sonreír frente al universo.



Ella abona el terreno debajo de tus pies.  
Ella traza tu ruta y la rodea de fulgores.  
Es como un pájaro de grandes alas.  
Tú puedes tener errores pero ella jamás  
se equivoca  
porque consigue mantenerte firme.

No somos ratas. Somos hombres.  
Tenemos el deber de cantar y edificar  
haciendo honor al género humano.

Ahora descubro jubilosamente  
que puedo cantar a las más humildes flores  
sin temor a parecer ridículo.

13

---

Y me complazco en llamarme a mí mismo  
el cantor de la vida  
con una sencillez radiosa que solo pueden,  
con sus pétalos,  
disputar las margaritas.

No se puede vivir sin canto,  
como no se puede vivir sin sol.



## ROBERTO SOSA (1930-2011)

Recibió en 1968 el premio Adonáis por su libro *Los pobres*, convirtiéndose en el primer latinoamericano en obtener este galardón. En 1971, con su libro, *Un mundo para todos dividido*, se hizo acreedor al Premio Literario Casa de las Américas. Su obra ha sido traducida al alemán, chino, francés, inglés, italiano, japonés y ruso.



### La yerba cortada por los campesinos

Cuántas veces nos ha parecido  
que lo más importante de nuestras vidas  
es el vuelo de las abejas que precede a las colegialas  
que retornan de las aulas, pensando en nada,  
felices como peces.

Y cuántas veces hemos razonado  
que la rebeldía contra un sistema de cosas  
impuesto  
a través  
de asesinos alquilados  
invertidos  
de infinitos poderes,  
nos dignifica.

En nuestra segunda inocencia hemos imaginado  
que alguien nos llama  
desde un lugar hermoso parecido al mar, y que la voz  
viene de la garganta de esa mujer delgada que esperamos en vano;  
o que nos llama el amigo de infancia, aquel  
cuyo padre comía tinieblas en los días difíciles.

Y cuántas veces al hablar de nuestra verdad  
hemos creído  
hablar de la verdad que interesa a las grandes mayorías,  
y nos hemos sentido emocionados por ello porque sabemos  
que el líquido de la verdad altera el pulso y envía una carga



no acostumbrada al corazón, que puede convertirse de este modo  
en una suerte de Esfinge sin enigmas.

Y así creemos vivir aproximándonos a lo perfecto.

En realidad  
solo  
lo que hace el hombre  
por enaltecer al hombre es trascendente.

La yerba cortada por los campesinos es igual a una constelación.  
Una constelación es igual a una piedra preciosa,  
pero el cansancio de los campesinos que cortaron la yerba  
es superior al universo.

Demostrar los hechos mezclados con las lentitudes  
de un fuego que no conocemos, y quemar incienso a las buenas gentes,  
ayuda a vivir,  
ayuda a bien morir.



### **Piano vacío**

Si acaso  
deciden  
buscarme,  
me encontrarán  
afinando mi caja de música.

Podrán  
oír entonces  
la canción que he repetido  
a boca de los anohecidos: ustedes  
destruyeron  
cuidadosamente  
mi patria y escribieron su nombre en libros  
secretos.  
A nosotros  
nos transformaron en espantapájaros.

Si acaso  
deciden  
buscarme,  
estaré esperándoles  
junto a mi silencio de piano vacío.





## ÓSCAR ACOSTA (1933- 2014)

Poeta, periodista y diplomático. Fundador de varias editoriales, fue también director de la Editorial Universitaria de la Universidad Nacional Autónoma de Honduras. Entre sus obras se encuentran *El arca* (1956) y *Poesía menor* (1957).



### Los amantes

Los amantes se tienden en el lecho  
y suavemente van ocultando las palabras y los besos.  
Están desnudos como niños desvalidos  
y en sus sentidos se concentra el mundo.  
No hay luz y sombra para sus ojos apagados  
y la vida no tiene para ellos forma alguna.

La hermosa cabellera de la mujer puede ser una rosa,  
el agua tibia o un surtidor enamorado.  
El fuego es solamente un golpe oscuro.  
Los amantes están tendidos en el lecho.

17

### El nombre de la patria

Mi patria es altísima.  
No puedo escribir una letra sin oír  
el viento que viene de su nombre.  
Su forma irregular la hace más bella  
porque dan deseos de formarla, de hacerla  
como a un niño a quien se enseña a hablar,  
a decir palabras tiernas y verdaderas,  
a quien se le muestran los peligros del mundo.



### **Mi patria es altísima.**

Por eso digo que su nombre se descompone  
en millones de cosas para recordármela.  
Lo he oído sonar en los caracoles incesantes.  
Venía en los caballos y en los fuegos  
que mis ojos han visto y admirado.  
Lo traían las muchachas hermosas en la voz  
y en una guitarra.

Mi patria es altísima.  
No puedo imaginármela bajo el mar  
o escondiéndose bajo su propia sombra.  
Por eso digo que más allá del hombre,  
del amor que nos dan en cucharadas,  
de la presencia viva del cadáver,  
está ardiendo el nombre de la patria.



## TULIO GALEAS (1942)

Nació en La Ceiba, Atlántida (1942) y su obra principal está distribuida en los libros *La voz convocada*, *Las razones* y *Cambio de alas*. Reside en Tegucigalpa.



### Buscando a Jacobo Cárcamo

Busqué por toda la ciudad  
un libro de Jacobo Cárcamo,  
cualquiera de sus libros  
y fue  
como meter las manos dentro de un ataúd vacío.  
Recorrí los lugares posibles  
y los imposibles,  
los elegantes y los sospechosos  
los que adornan su ignorancia  
con una taza de café extranjero,  
los escondrijos de la araña y el topo,  
las aceras donde los libros se amarran  
con una cruz de polvo.  
Mi búsqueda fue inútil. Tropecé  
contra la boca torcida de la indiferencia  
contra los resortes de la sorpresa,  
contra ojos aterrados que me miraban  
como si de pronto un hombre de las cavernas  
entrara en las librerías  
a preguntar por el inventor de la rueda.  
Me senté a cavilar en lo poco  
que dura el arrebató de la poesía,  
lo escaso de su aire, la timidez de su ángel,  
lo inmenso de sus pausas.  
El poeta ha muerto - exclamé -  
(un poeta es lectura necesaria,  
un poeta se muere cuando nadie lo lee)  
y dije  
con toda mi ternura acumulada  
algunos de sus versos  
como quien dice sálvame  
y un aroma de pinos imposibles  
se derramó a mi lado.



## Las razones

Desde el silencio vine. Yo traía  
un sol, un cielo joven,  
un extraño sabor de bosque que crecía,  
de tierra que germina,  
un sonido de mares enterrados,  
de energía aplastada como un tigre entre redes,  
de lluvia que se acerca paso a paso en la noche  
hasta no ser sino un soplo aburrido.  
Solo quería ver el territorio  
limpio de la poesía,  
las caras de sorpresa de la vida.  
Llegué aquí. Las espinas  
se enamoraron de mis pies desnudos,  
los hierros me lamieron las manos y las sienas.  
Me enseñaron las tardes ocultas, los talleres  
donde el odio fabrica su motor de pecados;  
trepé hasta los sudores,  
bajé hasta las ternuras más hurañas,  
hasta los manantiales sepultados, hasta el fuego  
que oculta su desnudez y su hambre  
de madera y rosales,  
hasta un lugar oscuro donde el hombre  
esconde la piedad bajo la almohada.  
Me vi de pronto inmensamente triste,  
respirando y comiendo, encadenado  
a los deudos del día, al equilibrio  
de la muerte y la sangre, caminando  
a un ritmo de sollozo.  
Ya no pude volverme hacia la niebla  
y un caserón de huesos contenía



mis fiebres inconclusas,  
mi violencia de párpados hundidos,  
de ruidos que se agotan,  
de música que ahoga su temblor en el pecho.  
Ya no pude volverme y tuve miedo,  
miedo del viejo tren que detenía  
su marcha tenebrosa  
en una esquina turbia donde todo está frío,  
miedo del largo viento de la noche  
que pasaba  
desbaratando rostros y creando tempestades.



## LIVIO RAMÍREZ (1943)

Fue miembro del taller Universitario de Juan Bañuelos en 1968. Ha recibido, entre otras distinciones, el Premio Internacional de Poesía Platero en 1981, el Premio Nacional de Literatura Ramón Rosa (2002), y el Premio Nacional de Letras José Trinidad Reyes, de la Universidad Nacional Autónoma de Honduras (2004). Entre sus publicaciones destacan *Sangre y estrellas* (1962); *Yo, nosotros* (1969); *Noticias contradictorias* (1972); *Arde como fiera* (1972); *Descendientes del fuego* (1987); *Escrito sobre el amanecer y otros poemas* (1989).



### Por ejemplo esta tarde

podría meterme en mi gabardina  
como dentro de una muerte  
perfectamente diseñada  
y andar y andar por las calles  
resolviendo con oficio de fantasma  
algunos crucigramas  
que la soledad impone  
o podría imitar la bellísima libertad  
de los perros sin dueño  
pero uno  
hay que aceptarlo  
va teniendo reservas con el viento  
lo importante sería  
echar parejas con los relojes  
tener un hambre de ciudades en las plantas  
que los pies amaran toda la tierra  
habría  
que enterrar la parte conservadora del pellejo  
y desarrollar como locos auténticos  
esta piel capaz de crear su propia luz  
y de verdad  
que este creer del hombre es este viejo y nunca resuelto  
problema de las dos pieles,  
yo pienso largarme en estas cosas  
hablo con los demás  
para saber si se trata



de una locura pública o privada  
y me da algunas veces  
un oceánico gusto  
reconocer  
ciertas familiaridades fantásticas  
cierta identidad de insomnio  
alguna sed increíblemente igual  
les digo que podría echarme llave  
y gabardina adentro  
dejar que el corazón hiciera cuentas  
y seguiría vagando  
soñando abiertamente  
y haciendo castillos y castillos  
y castillos  
hasta demostrar que el asesino no es el viento.

23

---

### Niño

el mundo y tus ojos se aman  
vuelan hacia tu nombre mil puñales  
no miras en el aire  
las vivas avenidas que hace el llanto  
cómo decirte niño  
que hay un tigre envenenado y ciego  
que te anda buscando  
sueña niño sueña  
sueña  
mientras a nosotros  
la muerte nos anuda la corbata



## RIGOBERTO PAREDES (1948- 2015)



Poeta, ensayista y editor, cofundador de Editorial Guaymurás y Ediciones Librería Paradiso y de las revistas Alcaraván, Paradiso y Galatea. Publicó entre otros: *En el lugar de los hechos* (1974), *Las cosas por su nombre* (1978), *Materia prima* (1985), *Obra & Gracia* (2006), *Segunda mano* (2011) y *Lengua adversa* (2012).

### Conjuro

Poesía,  
no me dejes decir  
lo que después yo tenga que negar, arrepentido.  
Que nunca ponga en boca de metal indeleble  
lo que el más leve viento  
dispersar podría a ras de página.  
Que pueda yo nombrarte  
sin esa amarga tinta del resentimiento,  
dura, vieja condena de poetas penantes.  
Y hazme reír, poesía, de mí mismo, de ti,  
de todo cuanto luzca recato y compostura.  
Sálvame de las frentes lustrosas y altaneras,  
y descreído vuélveme del que a tu puerta toca  
desesperadamente, lunático de atar,  
candorosa divisa de los faltos de ti.  
Y por tu gracia vuélvase mi verbo  
invicto puño y letra invicta ante el espanto,  
no aullante, no inocente, nunca en fuga.  
En tu nombre, poesía,  
has de verme resistir por la herida.





## Velaciones

El insomnio es un grillo debajo de mi almohada.  
Alguien se queja a solas, o habla, o ronca  
y ese otro jadea, sofocado por el cargamento  
de una mujer tal vez encinta en-ci-ma.  
Horas de horas sin pegar un ojo, miles de ovejas  
saltan, una a una, las trancas y barrancas  
de esa tierra de nadie de mi infancia:  
todo esto semejante a la lejana noche  
en que mi padre fue bajado en andas,  
pacificado ya por el sueño de los justos.  
El insomnio encandila como página en blanco.  
Maduran las palabras al calor de mis labios  
y se abren como cáscaras  
y por dentro no hay nada.  
Lo que canta no es más que un grillo enamorado.  
No hay nadie, son las sombras que pasan  
por la noche como sobre un cadáver,  
las sombras que acometen desde algún punto ciego.  
El insomnio es un pozo de aguas podrecidas.  
¿Quién se acuesta a estas horas?  
¿Quién pone su cabeza en una almohada  
como bajo del hacha de un verdugo?

25

Toso y arde mi pecho, borbotlea.  
Soy más viejo que anoche, más viejo,  
y los tosidos cavarán más hondo  
y cavarán más hondo los tosidos hasta la madrugada.  
El insomnio es un ojo de vidrio  
astillado en mis ojos.  
Algo, un canal, una llave gotean  
y como almádana cae cada gota, una a una,  
y yo caigo rendido,  
cabeceando de sueño.  
Y yo sueño que duermo.  
Después el día,  
el día como una mancha ardiente,  
estregada en el rostro, restregada  
hasta, otra vez, la noche.



## JOSÉ LUIS QUESADA (1948- 2019)



Realizó estudios de Filología en Costa Rica. Fue finalista del premio centroamericano Juan Ramón Molina en Tegucigalpa y la UNAH le concedió en 1992 el premio José Trinidad Reyes en reconocimiento a su obra. Entre sus libros de poesía destacan *Porque no es espero nunca más volver* (1974), *Cuaderno de testimonios* (1981), *La vida como una guerra* (1982), *Sombra del blanco día* (1987) y *La memoria posible* (1990), *El hombre que regresa* (2015) y *Crónica del túnel y sus inmediaciones* (2016). Como cuentista publicó *El falso duende* (1994).

### Preguntas a causa de la poesía

Siento pesar por los que no aman la poesía.  
De verdad, ¿no la necesitan?  
Si se sientan y ven la noche  
y una estrella robusta,  
¿no quisieran gritar cosas prohibidas,  
penadas por la ley como un estupro?  
Y si entran ganas de gritar a todos  
Si echan de menos algo aquí se queda,  
de verdad, ¿no querrían  
un lápiz y papel para hacer garabatos?  
Yo no sé adónde van los que no la conocen.  
Cómo comen su pan cuando está duro,  
cómo limpian sus manos y su frente.  
En este tiempo duro, este tiempo de guerra,  
¿no quieren esta flor, esta hermosa culata de fusil?



## Homenaje a Paul Eluard

Paul Eluard cómo te recuerdo  
dejado de la mano de tu mujer  
en un México aterrador para ti  
las tormentas los tormentos Paul Eluard  
y tú avanzando con la espalda arqueada  
en la forma infinita  
que tienen los poetas cuando están tristes  
bonjour tristesse decías bonjour tristesse  
porque todas las mañanas la tristeza estaba junto al lavabo  
París se adivinaba tras los vidrios oscuros  
como las gafas de la policía  
pero había que levantarse y afrontar el espejo  
la torpeza del pie ante lo inmediato  
los cobardes y las ratas huían despavoridos  
para salvarse para salvarse  
ah las heridas Paul Eluard  
las grandes heridas que dan los besos recordados  
y el insomnio el demonio  
la traición ensañándose en lo mejor de nuestra fe  
y el asco y el amor que se sienten por el amor  
y el sufrimiento que nos hace compasivos y ardientes  
el poeta conserva la esperanza  
cuando otros la abandonan o trafican con ella  
es irreal mi soledad decías  
pero el milagro es cierto Paul Eluard.





## JOSÉ GONZÁLEZ (La Lima, Cortés, 1953)



Poeta e Historiador. Premio Nacional de Literatura, 2008. Es quizás el escritor hondureño con más libros publicados. Es Premio Latinoamericano de Poesía Plural (México, 1984). Finalista Premio Latinoamericano de Poesía Ko Eyu (Venezuela, 1986). Premio Centroamericano de Poesía (1991). Premio Europa Hibuera de Poesía (Tegucigalpa, 2013). En el 2020 publicó la antología *El ladrido de los pájaros*, en España. Radica en la ciudad de La Paz, Honduras.

### Poema de las calaveras

Las calaveras vienen y me rodean.  
Abren a puntapiés la puerta de mi casa  
y se instalan en lugares secretos  
y nocturnos.  
Las sombras, me dicen,  
nos han vuelto sabias.  
Son calaveras mías,  
amadas y lustrosas  
que habitan en mis sueños.  
Día a día me enseñan que la vida no se repite,  
que la muerte no es un rostro sino una máscara.  
Hay calaveras que se despiertan  
y cantan  
antes de volver a su estado de huesos,  
hay otras que se han cansado de ser calaveras  
y hoy quieren ser balas o jarrones.  
Otras hay que resplandecen  
pero en sus cuencas no hay brillos sino furias.  
La calavera de Pessoa es un jardín,  
sopla un saxofón de barro o de metal.  
Nadie sabe dónde está la calavera de Dalton  
pero de seguro ha de tener una sonrisa en el pómulo.



Son calaveras mías,  
amadas y lustrosas,  
que habitan en mis sueños.  
Sin embargo,  
cuando escribo,  
bajan a mis manos  
como palabras.

### **King Kong**

King Kong es taquillero, famoso.  
Ha hecho dos películas de amor  
y no ha amado todavía.  
Los productores sostienen que es mal amante,  
que ruge y aplasta con sus manos  
el corazón de la bella.  
Así, comentan, con esos modales de gorila en celo,  
no alcanzará el estrellato.  
Por eso no lo afeitan,  
no lo maquillan.  
Por eso no firma autógrafos,  
ni tiene casa en Beverly Hills.  
  
Por eso le disparan,  
por eso aniquilan su viril osadía.



1202



## SEGISFREDO INFANTE

### (San Pedro de Sula, 1956)



Desde comienzos del siglo veintiuno ha publicado su obra poética: *Paciente Inglés*. *Reflexiones en el Cine*, *De Jericó, el relámpago*, *Correo de Mr. Job*. Es miembro de número de la Academia Hondureña de la Lengua y miembro correspondiente de la Academia Dominicana de la Lengua y de la RAE. Recibió el Premio Nacional de Periodismo Froylán Turcios y la Condecoración al Mérito Civil del Rey de España Felipe VI, y del Estado de España.

#### De Jericó, el relámpago

(Fragmentos)

Primera parte

La Hora del Poema se aproxima  
merodeando los límites del Hombre.  
El poeta interroga su camino. Su Sahara.  
Su vivir y sigilosa muerte.  
Y en el camino entiende  
que el dolor del corazón es igual a sus caídas;  
el sabor de la orfandad igual al espejismo.  
La fuerza del vivir: leve, adelgaza,  
como luz de algún candil al viento  
que viene del océano airado.

Nada tiene de sí; excepto el límite.  
Nada tiene de sí; tal vez la niebla  
que empaña su mirar sin fondo hacia lo hondo.  
Ese mirar que viaja  
con un disco fonográfico de oro  
para ahuyentar la peste de la pena.

(...)

Segunda parte

El verso habita en el relámpago.





Hay relámpago en el verso  
y libélula amarilla de filamento azul.  
No hay relámpago en todo verso.  
Es mejor lo profundo iluminante de una nube negra  
o la blanca raíz de los prosaicos huertos  
que crecen ariscos y oscuros en los claros matorrales.  
Algún relámpago tendremos  
-alguna intermitencia en fuga-  
en el grupo doliente de estos versos.  
(...)

Tercera parte (A)

Te he mirado  
en el rocío punteando lo inestable  
de pétalos binarios y el trébol de lo raro.  
Te he mirado  
en Herodion de Herodes el sangroso  
en una noche-noche del Jordán eterno  
con un faro palidísimo en las manos  
tildando el girasol marchito  
de los siglos y un poco de tu mismo nombre.

(...)

Tercera parte (B)

Si aquella inútil tarde  
te hubieses asomado  
al borde de mis ojos.  
Si en vez de despedirte hubieses descornado  
el velo que recubre la grieta inexplicable,  
jamás te hubieses ido.

Si acaso de soslayo hubieses entrevisto  
la sombra de tu sombra



jugando en el rocío del párpado de adentro,  
o el corazón fingiendo indiferencia  
con tristísimas luciérnagas de fondo,  
tal vez, sin qué ni para qué,  
te hubieses contentado y jamás te hubieses ido.

(...)

#### Cuarta parte

Más de veinte ciudadelas Jericó  
en Tus ruinas cuadráides circuloideas,  
prefiguran a Pompeya. Al gran Herodes  
haciendo Kama Sutra prematuro.

Anticipan a Bizancio, luz dogmática.  
Almuecin pegado al minarete alado  
que traspasa las corazas de hipotéticos aceros:  
¡Allah Ajbar! ¡Allah Ajbar!  
Los antiguos presintieron  
la perfección del círculo, la elipsis,  
el imán y la curva.

Prefiguras además, el monacato. Cluny.  
Algún Generalife. De la Toledo. Oculta.  
Sepharad difuminada en tus angustias.  
Pues de angustias se fabrican nuestros sueños.

(...)



## JOSÉ ANTONIO FUNES (1963)



Poeta, ensayista, traductor, diplomático y profesor de literatura. Doctor en Filología Hispánica por la Universidad de Salamanca, España. Ha publicado los siguientes libros de poesía: *Modo de Ser* (1989); *A quien corresponda* (1995) y *Agua del tiempo* (1999). Es Premio de Estudios Históricos Rey Juan Carlos I (2004) con la obra *Froylán Turcios y el modernismo en Honduras* (2005).

### Habla el inmigrante

Yo también soy Nadie, hermano Ulises.  
Cada día, o más bien cada noche,  
el Cíclope me interroga, y yo contesto: Soy Nadie.  
Nadie por mi color, por ser portador de indocumentados sueños.  
En una tarde amarilla de mi país  
soñé una barca que surcaba el mar de los trigales.  
Había tanto sol, tanto cielo,  
Que abandoné los muertos atados a mis pies,  
y pagué con lágrimas de mis hijos el precio de una estatua de sal.  
Llegué a esta isla, Ulises.  
Mis brazos son más vigorosos que los del náufrago  
que partió las aguas para hacerse un lugar en la muerte.  
Pero soy Nadie y me moja más la lluvia que a las catedrales,  
y el Cíclope vigila  
el pan luminoso que llevo a mi mesa,  
mientras me habla de leyes y de fronteras.





### Bruselas, cero grados

Una ciudad puede significar un amor  
o un desamor tal vez.

Una ciudad, como a una mujer, puede amarse de mil maneras  
o abandonarse para siempre con un cadáver a cuestas.

¿A dónde va tanta gente  
ahora que soy el único que viene de regreso?

A esta hora en que todo ángel se desdibuja,  
de bicicletas apiladas como animales mansos,  
¡cuántos deseos de incendiar el piano que me trae la música de otro tiempo!,  
o de gritar en el centro de la plaza:  
¡madres, no lleven sus niños a Mc Donalds!

37

Una ciudad puede ser el nido más bello de la locura,  
o la piedra donde se pudren las esperas  
como frutas olvidadas.

Aquí se gasta la vida buscando una sonrisa entre extraños,  
la soledad es una estación permanente,  
cruel como los trenes que comen nieve en invierno.  
Lo saben los jóvenes que beben cerveza con sabor a llanto,  
lo saben los viejos que ven el brillo de la muerte en sus zapatos,  
y lo sabe Dios que ignora todas esas cosas.



## LEONEL ALVARADO

(1967)

Poeta y ensayista. Ha publicado más de una decena de libros, entre ellos: *El futuro que no fuimos*, *Retratos mal hablados*, *Driving with Neruda to the Fish 'n Chips y Xibalbá, Texas*.



Foto: David Lupton

### Amor y proteínas

A woman in love, wallowing in love;  
a cat on a roof, howling;  
complex proteins swirling in the blood...  
J. M. COETZEE

entonces resulta que todo es cuestión de proteínas.  
todo este complejísimo asunto en el que uno,  
tratando de no hacer el ridículo,  
suda, tartamudea, recita versos  
no es más que un torrente  
de proteínas que comienza en el hipotálamo,  
baja violentísimo por todo el cuerpo y envenena  
la sangre más rápido y más letal que cualquier alcohol.

una mirada, un roce, un olor  
al encontrarse en la acera o al cruzar la calle  
hacen vibrar, como un violín recién afinado,  
la pituitaria y desencadenan  
un trajín de glándulas que trastorna al gato,  
alborota al perro y es responsable  
de tantos siglos de poesía amorosa.

uno hace lo que puede para mantener la compostura  
mientras debajo del dacron de faldas y pantalones  
circula el bien portado vocabulario  
de los manuales: efecto fisiológico,  
función de los tejidos, distensión  
de los órganos reproductivos, secreción interna.



pero no hay que alarmarse porque el cuerpo  
está protegido por una armadura  
de broches y botones, zippers y elásticos,  
velcro y cinturones. tantas puertas falsas  
para que en beneficio de la buena moral  
uno no pueda sacarse allí, a media calle,  
esas malas proteínas del sistema circulatorio.



### **Lugar, este animal**

Por todas partes hay esto que se llama lugar,  
el animal, ya lo dijo Boccanera, más grande  
de la tierra. Su existir es un rebalse  
de centros y orillas. Le sobran nombres:  
se llama ciudad, roca, montaña, metedero;  
le nacen árboles, gentes, trenes, caballos  
y cosas que están en su lugar o fuera de lugar.  
Sólo el lugar no está fuera de lugar. Uno cruza  
diez mil kilómetros para dar con el lugar.  
Uno mastica otro idioma para caber en el lugar.  
Uno improvisa vida, alquila un pedazo de lugar,  
le crecen hijos que ya son de otro lugar.  
Uno puede irse de tal o cual lugar, extrañarle  
una esquina, un árbol, cierto atardecer.  
El único lugar seguro, el del nunca irse,  
está abajo, en el lugar más hondo del lugar,  
allí donde la tierra nos abre el lugar definitivo.





## MELISSA MERLO

### (El Paraíso, Honduras, 1969)

Poeta, narradora y ensayista. Miembro de número de la Academia Hondureña de la Lengua. Especialista en literatura y didáctica de la lengua. Catedrática en la Universidad Pedagógica Nacional Francisco Morazán de Honduras. Algunas de sus obras: *Para amarte la palabra* (poesía), *Haikus de la montaña* (poesía), *Casa de poetas* (novela), *El arte de esconderse* (cuento) y *Honduras, sendero en resistencia* (ensayos).



Foto: Sofía Serrano

Bajo los astros  
cantaré a la noche  
presagios de sol.

\*

El árbol seco  
es fiel atalaya, del  
correcaminos.

41

\*

Somos semilla  
que brota de la tierra.  
Sangre del orbe.

\*

El polvo sube  
por la calzada y sueña  
cuando era roca.

\*

Gato de monte,  
conejo de montaña,  
matar o morir.



\*

Asoma el arroz  
en su casa dorada.  
Vibra el pantano.

\*

Profunda raíz  
abreva de lo eterno  
Jamás reposa.

\*

Sabia la cima  
toca la luz dorada  
del horizonte.

\*

Dormita el día.  
El sol descansa leve  
en la serpiente.



## REBECA BECERRA LANZA

### (Tegucigalpa, Honduras, 1969)

Poeta, narradora y ensayista. Licenciada en Letras con Orientación en Literatura por la Universidad Nacional Autónoma de Honduras. Ha publicado *Sobre las mismas piedras* (2004), *Las palabras del aire* (2006), *Persuasión de las cosas* (2016), *Del tiempo* (antología) (2016) y *Camila* (2017).



#### Sola a la mesa

No me gusta  
sentarme sola a la mesa  
no encuentro palabras para los cuchillos  
si le digo al mantel que está elegante  
miento  
no tengo manteles bonitos.  
Soy materia entre materia y aún no me acostumbro  
me da pena sentarme sobre una silla  
saludar con ojos al tiempo cuando ya se ha marchado  
o caminar despacio por las calles dejando a mis espaldas  
el vaho silencioso de los perros.

Lentamente cruzo a través de este tiempo  
ocupando espacios que tal vez  
no me pertenecen  
arrebataando días que esperan sentados  
en el umbral de una puerta  
acumulando de esta tierra  
el polvo que se levanta rojo sobre las cabezas  
y los harapos que ondean entre la ácida sonrisa de mil caras  
y el ulular sexual de sus tripas.

Todo esto es una fiesta donde no he sido invitada  
un ir y venir de soledades donde el címbalo de mi cuerpo  
golpea con su eco de mar infinito.



## El trato que hicimos

El trato que hicimos, viejo,  
fue que vinieras a visitarnos  
y no te quedaras disfrutando de la muerte.  
Que buscaras a los demás,  
y vinieras con el esqueleto de las hojas,  
dormido en los azahares del limonero,  
fresco en la flor de los duraznos,  
a suspirar en mis oídos, tu palabra silenciosa.  
A esta hora debes estar charlando de nosotros,  
presintiendo que poco a poco nos vamos a ir juntando  
uno detrás del otro,  
como una piedra detrás de otra piedra;  
—piedra sobre piedra—,  
como se juntan las hojas del árbol  
cuando llueve de repente.  
Qué necio eres,  
hasta en la muerte hay que regañarte,  
¿por qué no vuelves a casa?



## YADIRA EGUIGURE (Intibucá, 1971)



Licenciada en Letras por la Universidad Pedagógica Nacional Francisco Morazán, con estudios de Maestría en Literatura Centroamericana por la Universidad Nacional Autónoma de Honduras. Docente de Educación Media y de la sección de Letras y Lenguas en el Centro Universitario de Educación a Distancia (CUED) de la UPNFM.

Sus poemas han sido incluidos en antologías de poesía hondureña escrita por mujeres, igual que en periódicos y revistas de Honduras y de otros países de la región centroamericana. Su poesía nunca ha sido publicada en un libro.

### Poema estructural

Si vos supieras cómo estoy construida  
inventarías de inmediato un mecanismo  
para reconstruir mis planos  
y remodelar los descascarados  
muros de mi inconsciente,  
pintarías de un tono más claro  
los oscuros pasillos de mis veinte años.  
Pero no, no es eso lo que quiero,  
me resisto a que modifiquen mi estructura,  
a que siembren árboles en mi cuerpo  
y en ellos florezcan jardines con ramas de cristal.  
Es hora ya de eliminar la tristeza  
que riega como un río mi existencia  
y que a pesar de mis imperfecciones y deterioros  
todavía está en pie ese pedazo de mi  
que no ha sido tocado por el tiempo.



## El oficio de la palabra

*A José Adán Castelar*

El poeta  
se asfixia dentro de una hoja en blanco,  
traga su propia espuma.

El poeta  
no sabe defenderse de la tinta;  
no entiende  
que las horas trascienden al infinito,  
que su poema puede ser  
bien día, bien noche.

El poeta  
se acostumbra al ritmo  
de las imágenes  
que repican dentro de su cabeza  
e intenta -a veces inútilmente-  
corporizarlas, materializarlas,  
dejarlas ir entre la gente,  
con vida propia.

El poeta  
las llora, las ríe, las camina,  
las estira, las encoge, las aplasta,  
las canta, las sufre...las vive.  
Y las (sus) imágenes  
toman sus propias rutas.

él -en su esquina-  
queda solo,  
triste,  
desvelado,  
moribundo.



Ellas -del otro lado-  
lo ven morir,  
se ríen de él,  
lo ignoran.

Nadie sabe que el poeta  
-extenuado-  
renuncia a pedacitos de sí mismo  
para poblarnos este mundo  
con sus lucecitas de colores.







## DENISE VARGAS (1972)

Poeta y gestora cultural. Estudió literatura, lenguas romances y psicología en la universidad de Dartmouth, Estados Unidos, y posteriormente obtuvo un MBA. Su libro de poesía, *Martes como toda vida*, fue publicado en Costa Rica en agosto de 2016 por Ediciones Perro Azul.



### Biografía de la ola

Yo sé por qué la ola se desprende del mar  
y qué busca en la arena.

No hace falta preguntarle.

Yo sé por qué rompe: sueña con planicies  
con los siglos que caben en cada grano de arena.

Quiere ser lluvia,  
caer sobre la copa de un árbol,  
deslizarse por sus venas y pertenecer a una raíz.

Con el tiempo convertirse en río  
y regresar al mar con las historias de las piedras  
que la habrán salvado  
de esta lenta eternidad de sal.



### **Mi último vecindario**

Los libros serán mi último vecindario.

Abundará el silencio, y la tarde llegará despacio a esa última luz a la que pertenezco. Me perderé en los ritos que habremos tejido con los años: moler lentamente los granos de café, regar las plantas o repetir sus nombres en una letanía. Abrir las puertas de la terraza a las cinco de la tarde para compartir un verso de Montejó. Cuando llueva, cruzaré la plaza central, me sentaré en una banca con un libro, y escucharé de pronto un campanario de palabras surgir de algún poema.

Los libros serán mi último vecindario; que nadie tome mi silencio por soledad.



## HEBER SORTO (Olanchito, 1973)



Poeta y actual director de la Casa de la Cultura de Olanchito. Ha publicado *Canto Nuestro* (1994), *La última mejilla del horizonte* (1997), *Arte poética* (2000), *La ventana* (2001), *Caballos marchitos* (2004), *Hojas reunidas* (2014), entre otros.

### Canto nuestro

Dejemos para otros los volcanes  
de sabiduría,  
nosotros somos distintos,  
una paciencia nos asiste,  
la vida la entendemos simplemente.

La lluvia tardía y los frutos que caen  
en el solar ajeno  
sabemos que no son nuestros.

Vivimos rodeados de incontables espejismos,  
pero conocemos donde encontrarnos  
aferrados a la realidad.

No somos aves que sacan ojos en vez de peces,  
no somos los frutos oscuros de esta tierra,  
entre nosotros está el amor,  
nada puede perdernos,  
nada.



## Madre patria

Cuesta tanto describirte madre patria.  
Tus fases son como luces dibujadas en la arena,  
es más honda la mirada  
cuando espera la fluorescencia de tu pesada rosa  
y es más hondo el navajazo  
cuando llega a los niveles más claros  
del corazón de tus hombres.

Los que te hacen los salmos y los himnos  
pueden asistir a cualquier itinerario,  
yo no,  
tú no me diste el elogio de nombrarte con las mejores palabras,  
me diste frutas recién cortadas  
y con ellas larvas incipientes,  
me diste letras que en el fondo de la bonita expresión se borran.  
En la confusión me levantaste.  
No,  
yo no podría negar tus vestiduras por un manojito de tributos.  
Áspera o como sea así te amo,  
así regreso a tu estatuto de madre abandonada,  
espacio para no molestarte  
y para estar frente a las puertas del ocaso  
golpeando el horizonte de tu nombre.



## KRIS VALLEJO

(1974)



Poeta y artista plástica. Fue tallerista por dos años en *Alicanto*, taller de poesía dirigido por el poeta Rolando Kattan. En noviembre de 2019 publicó su obra prima *Tigres sin memoria*. Su obra poética ha sido publicada en Honduras, México y en Italia por el poeta Emilio Coco en el *Almanacco dei poeti e della poesia contemporanea 6* y en la *Antologia della poesia honduregna* de Raffaelli Editore.

### Las horas escondidas

Clavaron la poesía en el nombre de una calle  
el tiempo todavía era ave de sol amanecido  
la edad una piedra redonda  
atascada en el mismo paisaje

El verde en realidad se llamaba mito  
los corceles: hebras doradas de la velocidad  
y esta vez el invencible océano  
no devolvía olas por diamantes

No había oda para el desfile de jirafas en la tiniebla  
el lecho deslumbrante del ojo desvelado  
la caída del pánico ante un día de verano  
el cauce de una lágrima y la continuidad del naufragio

Clavaron la poesía en una cruz  
y por un tiempo  
el mundo giró sin nombre  
a puertas cerradas  
sin germinación ni instinto



Escribíamos penitentes en las orillas negras del agua  
sobre extensas telarañas de polvo y ceniza

Con algo hay que llenar los sueños

Ahora una pluma huérfana busca escalera y martillo  
jura liberar las palabras incendiadas  
bautizar esta tierra con su sangre negra  
la tinta tenaz  
intérprete de las horas escondidas

### **Hotel de terciopelo**

Oigo los vestidos tibios que tintinean al tocarse  
asidos al peso de un pulmón

El alegre paso de las llaves por la lengua de mi alfombra  
un laberinto en las manos del vértigo

Me pagan por abrir ventanas en paisajes sumergidos  
y enterrar cadáveres que amenazan con volver

En el ático escondo tormentas  
y la palabra gastada de hombres crueles

Aquí se paga con profecías  
todo permanece en la humedad de mis cerrojos

¡Fíjate cómo sangra esta noche sin orillas!  
¿acaso no sientes pena por mi respiración?  
¿por mis orígenes de cantera y mineral?

A mí me pagan por recordar  
las sábanas mudas los huesos negros  
la curva de un pecho en el espejo  
y el final de tantos caminos

Toda mi vida se resume  
en un cementerio de tigres sin memoria



## FABRICIO ESTRADA (1974)

Ha escrito 8 poemarios y un libro de cuentos. Sus poemas aparecen en antologías iberoamericanas y ha sido traducido parcialmente al inglés, árabe, italiano, portugués y sueco. En el 2017 un jurado internacional lo nombró ganador del Premio Nacional de Poesía Los Confines en Honduras.



Foto: Iris Alejandra Maldonado

### Blake muere en Paris, a causa de un paparazzi

Uno quisiera, por lo menos,  
que la muerte tuviera la decencia  
de no espiarnos cada noche  
con su ojo lascivo brillando  
en las cerraduras.  
Que al menos,  
tuviera el sentido teatral  
de ir preparándonos acto por acto  
hasta llegar a un final de coros  
como preludio  
de nuestras últimas palabras,  
máximas que luego servirían  
para adornar nuestras tumbas  
y para que la gente se enterara  
que no fuimos mudas sillas  
o unos perros que aullaban a la luna.

Pero no,  
paparazzi detestable,  
la muerte nos retrata como nunca fuimos  
y nos pone a circular  
por los diarios del mundo  
con una sonrisa de impotencia  
y de amarga desnudez.



Ah pobres ángeles amarillos,  
ay pobres demonios de terracota  
que sorprendidos  
por el puro relámpago de la muerte  
cuando llega  
nos dejan viendo recuerdos  
entre luces que se prenden  
y se apagan  
definitivamente.

### **Advertencia del inscriptor al reverso de la partida de nacimiento**

Vas a encontrarte de pronto  
reconociendo que fuiste un nombre  
no un hombre,  
un nombre dicho por azar  
para culpar a alguien del desastre  
en una firma demasiada presta  
en una carta  
en una foto con número sobre  
o bajo el rostro,  
en un cuaderno extraviado  
o en un libro robado  
o en la factura telefónica  
donde no se detallan los aguantes  
los exabruptos,  
las melodías cantadas en la madrugada  
queditas, para que nadie escuche  
o los días en que tu nombre  
era el único que no escuchabas  
y tenías que decírtelo para no olvidar  
la voz de tu madre llorándolo en la tarde,  
la voz de tus amigos riéndose  
la voz de tu abuela que se confunde  
y repite el sonido de tu infancia





o la dulzura que creíste infinita  
en los labios de todas las mujeres  
que te amaron por el eco  
por el desgrane la cascada  
el odio salido a colación,  
la lista en la escuela  
en la rifa,  
en los voluntarios para sostener la bandera,  
tu nombre en la bruma  
o en la broma de una calle  
desesperado tu nombre  
parafernalia, poca cosa  
de pronto alguien respetable  
que se pone corbatas y menciones  
y se busca para adornar una hoja  
y para coleccionar, para tachar  
para ser ejemplo de la locura  
del divorcio, de lo mal que suena  
tu nombre que tal vez aguanta  
o sea un simple decir, una síntesis,  
un crisol  
o el punto final en una lápida.



## YOLANY MARTÍNEZ

(1977)

Es Doctora en Literatura, Lengua y Cultura Hispánica por la Universidad de Oklahoma, Estados Unidos. Es autora de los libros de poesía *Fermentado en mi piel* (2006), *Este sol que respiro* (2011), *Espejos de arena* (2013) y *Lo que no cabe en las palabras* (2021). Algunos de sus poemas han sido traducidos al inglés, francés e italiano. En 2019 recibió el Premio Nacional de Poesía Los Confines por el texto *Lo que no cabe en las palabras*.



### Lo que no cabe en las palabras

Cada madrugada era  
un turbante en la cabeza de mi madre.  
Ella sacudía el sueño con el chirriar de los grillos  
y espantaba el hielo con el escándalo de sus sandalias.

Cuando las sombras escalaban en el techo  
y sellaba mi boca el espanto,  
ella fabricaba un sahumero  
preparado con aromas y palabras  
y lo colocaba al pie de mis temores  
para crecer en mí una montaña.

Sus ritos eran casi siempre los mismos;  
podía cerrar los ojos  
y verla abriendo la puerta de la cocina,  
acomodar la leña para atizar el fuego  
y hacer malabares para ensanchar el día.

Hubo mucho que no albergaron las palabras en ese tiempo  
y a pesar de todas las madrugadas frías  
y de las sombras inundándome de espanto  
mi madre recogía con su gesto  
lo que no cabía en las palabras.



**Este SOL que respiro**

transpira por todo el cuerpo.  
Se hace lava.  
Desborda el volcán que por siglos  
de los siglos era amén entre mis pechos.

Este SOL, de mi cuerpo poseído,  
provoca la palabra  
que se vuelve mandamiento escrito en PIEDRA.  
LEGUA en lenguas de fuego.

Hace líquida la humanidad que llevo dentro,  
esparce magma de norte a sur,  
de mano a mano.

Este SOL engendra el milagro,  
la savia  
que riega el cuerpo entero;  
la tinta  
que en este papel  
se hace llamarada.



## SALVADOR MADRID (1978)

Poeta y gestor cultural. Ha publicado los libros *Visión de las cenizas* (2004), la antología de poetas hondureños *La hora siguiente* (2005), *Mientras la sombra* (2015), *Crónica de los despojos* (2017), *Los trabajos del tiempo* (2019), *El resplandor de los ojos cerrados* (2021) y la antología *Descendientes de La Osa* (2021). Es director del Festival Internacional de Poesía Los Confines que se desarrolla en Honduras y coordinador del proyecto de Bibliotecas Blue Lupin Leer para empoderar de Plan International.



### Otro es el destino

El polvo es el único astro  
que se quedó junto a nosotros  
a envenenar la cara y la cruz  
de quienes soñaron las monedas.  
El polvo que toca el laberinto de Dios  
y los barcos que parten  
a la profundidad de las glándulas.  
El polvo de finísima nada mueve los dados,  
esboza desde antes, la mueca del perdedor.

Y se limpian los tesoros, las cifras.  
Se bruñe el cetro de un rey muerto  
y se olvidan las uñas del hombre vivo.

El polvo no perdona nuestra ambición  
de ser eternos como él.

Mi pensamiento roza el destello de la palabra,  
lo único limpio en el vacío.  
Y yo caigo creyendo cantar en su reino de nadie,  
lejos, lejos aún del significado que me llama.



### **Mientras la sombra**

Escucha la vasta caída del resplandor entre los riscos; los viejos arcos, las flechas que indagan las heridas sin ceder aún a la negrura de las palabras últimas entre los fuegos condenados a la ceniza.

Escucha. Escucha. Es la canción de los despojos.

Ley alguna no se ha cumplido en este sitio. No hay parentesco entre la vida y la justicia, sólo el pecho del hombre iluminando la ceniza.

Y esos ruidos que jubilosos se levantan, esas loas durarán menos que las argollas de bronce en los mausoleos de la historia.

Toma el instante por tesoro y ve el relámpago; abandona las sagradas ofrendas; no tomes fama, ni gloria alguna manche tu mano, solo tu fuerza, la que aquí te trajo, la que hoy te impulsa.

Ninguna promesa se parece a la esperanza.

Escucha y mira. Y no temas. Ni lástima guardes de este lugar. Abre los ojos. Si estás de pie, en las colinas o en las hondonadas, es que eres el vencedor.

Escucha guerrero, de nuevo te llaman en la nada imposible, el trofeo es el vacío de la razón, el resto, tu pecho, otra vez solitario.



## NÉSTOR ULLOA (Ojos de Agua, Comayagua, 1978)

Poeta. Máster en Literatura Española e Hispanoamericana, por la Universidad de Salamanca, España. Ha publicado los poemarios *Sol de medianoche* (2003), *Los espejos de Carlos* (2006), *Detrás de la sed* (2015), y *Toque de queda para la primavera y otras estaciones* (2019). Actualmente es profesor de Literatura en el Departamento de Letras y editor del Sistema de Publicaciones de la Facultad de Humanidades y Artes, de la Universidad Nacional Autónoma de Honduras.



Foto: Andy Duprey

### De poeta a poeta o receta rápida para el suicidio

A Manuel de Jesús Suazo

¿Que cómo ser un poeta?

Hermano, hay quien diga que no es cierto,  
pero hay que ser poco cuerdo  
para querer ser poeta.

Por que un escritor de versos  
es siempre una luciérnaga:  
deja un sol en cada huella  
y lleva lunas tatuadas en la garganta.  
Lleva siempre los ojos fugados  
y un par de alas cosidas a la espalda.

El poeta baja a los infiernos;  
doma demonios con su lira,  
rescata doncellas  
y mata dragones con tan solo la pluma como espada  
y su verso como escudo.

Pero no se asuste, hermano mío.  
Mejor olvide lo dicho y sepa usted  
que si quiere ser poeta,  
basta con que encuentre inspiración y sobreviva.

¿Que cómo ser poeta?  
Simplemente, hermano, no lo sé;  
por tal razón, ya lo ve usted, escribo tonterías.



## Juego de espejos

Aunque no se quiera,  
siempre se vuelve  
al lugar en donde soltamos el papalote  
con el nombre de un niño atado a su cola.

Uno vuelve siempre  
en busca de la piedra de rayo  
incrustada en la memoria del árbol,  
y en busca de la voz de las estrellas  
haciendo eco infinito  
en el amor de las luciérnagas.

Uno vuelve siempre  
al lugar de los pasos inseguros  
y a las palabras a media voz,  
para intentar detener  
esa violenta obsesión por la muerte  
que habita la psiquis  
de la primavera.

63

---

No es nostalgia  
y mucho menos cobardía,  
sino la recurrencia del agua  
que poco a poco vuelve piedra  
el grito en sus entrañas.

No es nostalgia  
y mucho menos cobardía...  
Es simplemente  
el mecanismo de defensa ante el espejo.



## ROLANDO KATTAN (Tegucigalpa, 1979)



Poeta, gestor cultural, miembro correspondiente de la Real Academia Española de la Lengua y miembro de número de la Academia Hondureña de la Lengua. Ha publicado los libros de poesía: *Exploración al hormiguero* (2004), *Poemas de un relojero*, (2013), *Animal no identificado* (2013), *Acto textual* (2016), *El árbol de la piña* (2016), *Luciérnaga de otoño* (2018), *Un país en la fronda* (2018), *Epístolas en aguamarina* (2020) y *Los cisnes negros* (2021). Parte de su obra ha sido traducida al francés, árabe, japonés, italiano, portugués, chino, rumano, macedonio, griego, armenio, polaco, alemán, turco e inglés. En septiembre de 2020 ganó el XX Premio Casa de América de Poesía Americana.

### Tratado sobre el cabello

todas las cosas grandes  
inician con una idea en una cabeza despeinada  
cómo pudo —por decirlo así— crear Dios el universo con una cabeza engomada  
¿qué habría hecho Noé adentro del Arca con una cabeza de mayordomo  
o Jesucristo en el Monte si sus cabellos no se hubiesen entrelazado con el viento?

Heráclito salió del río tan despeinado como Arquímedes de la bañera  
y a Sócrates y a Platón les crecía sobre su calvicie una cabellera desorbitada

es sabido que Homero murió arrancándose los pelos de la desesperación  
y que Cervantes Quevedo y Góngora se peinaban  
como Shakespeare solamente el bigote

Juana de Arco ardió más fuerte en la hoguera por su aguerrida cabellera  
y en la antigüedad  
los primeros hombres en sembrar el café y el maíz  
los chamanes y los sacerdotes  
los que tallaron en las lejanas piedras los primeros poemas  
todos son parte de los anónimos despeinados de siempre

después  
a Newton lo despeinó una manzana  
a Tomas Alba Edison la electricidad le puso los pelos de punta  
Bach disimulaba su melena con una peluca  
y Leonardo da Vinci se despeinaba también las barbas





todos los ángeles del cielo las hespérides las musas  
las sirenas y las mujeres que saben volar  
todos y todas tienen extensas cabelleras destrenzadas

en la historia reciente  
Albert Einstein fue el más despeinado del siglo XX  
y Adolf Hitler por supuesto  
el de los cabellos más ordenados

pero las cosas grandes también son cosas sencillas  
como aquellos que llegan su casa apresurados por despeinarse  
o los niños cuando aprenden del amor despeinando a sus madres  
es obvio que los sueños nacen en las cabezas dormidas  
porque siempre están despeinadas

y los amantes que sobre todas las cosas se despeinan  
cuando se besan y se aman  
por eso les digo:  
hay que desconfiar de un amor que no te despeina



6  
2021.



### Ovejas versus cisnes

Las ovejas son en el mundo al revés las nubes que contemplan las estrellas cuando se tienden boca abajo en su oscuro patio. Para nosotros las ovejas son de día, un dios hechizado de mansedumbre y de noche, se convierten en preguntas, en dientes y pendientes que nos muerden las uñas y andan a sus anchas en los patios del insomnio. Contar ovejas es un conjuro contra la tiroides de un demonio. Por eso las mañanas nos animan a sacarle punta a los lápices, a que vuelva la dentadura a la boca y llevar el rebaño de ovejas al manso corral de la rutina. Pero vuelve la noche y las ovejas me miran con sus ojos mansos y redondos y preguntan ¿Por qué veo en tus manos las manos de tu padre muerto? ¿Quién duerme en el espacio vacío de tu cama? ¿Cómo duele un equinoccio en la costilla? ¿Retoñará, alguna vez, un fruto de las palabras que plantaste como un árbol imposible? ¿Por qué sueñas con relojes de arena, si todo se va haciendo polvo?

Hasta que descubrí los cisnes negros y en lugar de las nubes vi el inmenso lago del cielo y cada cisne con su hermoso cuello de pregunta infinita me abrazaba extendiendo las alas. Los cisnes negros son en el mundo al revés, las estrellas que las nubes contemplan cuando se pasean por los lagos. Para nosotros un cisne negro es un manso ángel que no interroga, ni responde: en silencio y junto a ellos, somos nosotros la pregunta y te deja soñar con relojes de polvo, con el polvo que va quedando de tus días.



## DENNIS ÁVILA (Tegucigalpa, 1981)

Ha publicado los libros de poesía *Geometría elemental* (2013), *La infancia es una película de culto* (2016), *Ropa americana* (2017, traducido al árabe y al inglés), *Historia de la sed* (2019), *Escuela de pájaros* (2020) y *Los excesos milenarios*, con el que resultó ganador del Premio Internacional de Poesía "Pilar Fernández Labrador" (2020, traducido al portugués).



Foto: Julia Henríquez

### Arte milenario

La poesía es un cincel que esculpe un almanaque.  
Una mano llagada  
por el movimiento que vibra en los martillos.

¿Cuánto queda por hacer  
sobre esta roca amarga y tiesa?

¿Cuánto debemos esperar  
para tallar con fuerza nuestras ruinas?

### Derechos humanos

Hay un hombre cuyo equipaje de mano  
es un tablero de ajedrez.

Trae en la mirada una muralla de peones,  
y en cada paso la precisión de un bisturí.

Se siente protegido tras el caballo de su olfato,  
e inventa una jugada que le permite elevarse  
con los pies en la tierra.

Sus ojos son alfiles y se cruzan  
como cinturones en una camisa de fuerza;  
sus brazos, torres que se lleva al rostro  
para cuidar a un rey.

Un hombre, cuyo equipaje de mano  
es un tablero de ajedrez, viaja con sus fantasmas.

A nadie más confiaría  
la dama que lleva tatuada en el pecho.



## PERLA RIVERA (Ajuterique, Comayagua, 1982)

Docente, poeta y gestora cultural. Especialista en Literatura por la UPNFM. Ha publicado: *Sueños de origami* (2014), *Nudo* (2017), *Antología Personal* (2019) y *Adversa* (2019). Ganadora en la categoría de poesía femenina de la convocatoria 2019 de poesía de la editorial Universitaria UNAH con el libro *El abecedario del frío*. Traducida al inglés, afgano, árabe, hindi e italiano. Pertenece a la Asociación Nacional de Escritoras de Honduras.



Foto: Daniela Lozano

### Ventana con vista al jardín

Heredará los pájaros -dijo la abuela-. Y abrí los ojos.  
Su voz ha sido una sentencia donde caben muchas de mis angustias.  
Su sombra avanza a hurtadillas por esas calles que ocultan la canción de los adioses  
y que repiten las huellas de mi madre,  
ella que nos enseñó a trazar una ruta hacia todas las orillas  
así como quien aprende a dejar de ser un náufrago.

69

Hace mucho que persigo a los saltamontes,  
cuéntenme ¿por qué se quedaron de este lado del muro?  
cuéntenme del árbol del atrio de la iglesia  
y de su sacrificio, cuando todos dormíamos o cuando nadie quiso salvarlo.

He sido un pájaro en estas calles plantadas de nombres viejos  
y de mujeres de maíz.  
He sido un pájaro viendo pasar la tristeza  
de los que aún no han visto una puesta de sol.

Quiero recordar las canciones  
que se repetían en la vieja radio de mi abuelo  
aunque mis oídos ya no pueden escuchar los grillos que se ocultan en los abrigos de mis  
antepasados.

Pero recuerdo que todo pájaro tiene el derecho de romper el cielo  
incluso el cielo del repartidor de sonrisas.  
Pienso entonces en la casa que tiene una ventana al jardín,  
que no ha renunciado a su tragaluz  
y donde todavía se escapan por una rendija  
mis viejas canciones de cuna.



## Fuego y jazz

Poco puede hacer una mujer sin voz  
quizás dibujar caminos en el polvo de los objetos de su casa  
u observar sus actos como descripciones apócrifas.  
Poco podía hacer esta mujer sin un grito dentro,  
confieso que me he encontrado.  
Nena contaba que mis antepasados cruzaron el océano,  
la travesía histórica por el estrecho de Bering.  
Mujeres misteriosas con cabelleras encendidas  
y con una cruz de sacrificios envuelta en sus pañuelos cuadriculados.  
Les colgaban de su ropa mapas y brújulas  
y tenían en sus trenzas grillos que cantaban jazz o algo parecido.  
Todavía se asoman sus caras en mis gestos,  
son los Nenúfares azules en mis amadas fotos de Matisse.  
Con todo el sentido común me iniciaron en el arte de la premonición  
me heredaron velitas blancas y estrellas de mar  
y les debo cada letra de mi atormentado vocabulario.  
Mi voz es ahora una llamada que en algún momento sonará como el jazz.



## MAYRA OYUELA (Tegucigalpa, 1982)

Poeta y gestora cultural. Cofundadora del colectivo de poetas Paísposible, Artistas en resistencia y del proyecto Casa Cultural BocaLoba. Ha publicado los libros de poemas: *Escribiéndole una casa al barco* (2006), *Puertos de arribo* (2009) y *Agua mala* (2017). Obtuvo el Primer lugar en el IV Concurso poético de la Escuela Nacional de Bellas Artes, 2001.



Foto: Leonardo Banegas

### Que el agua se lleve

la deshumanización de estos años  
la ausencia  
la garganta de los monstruos  
que besé en mi inquietud.  
Que venga y lave  
los dientes de la infancia perdida  
los restos de uñas  
la impaciencia.  
Que humedezca los cúmulos del dolor  
que derribe la arena de mis tendones  
que deje envejecer los pasos de mi memoria  
y permita entrar un silbido de viento aterido  
un viento que pase besando  
las flores marchitas de los sepulcros.  
Que el agua haga grafías de pequeños milagros  
que roce mis manos  
y las cuencas vacías de mis ojos vencidos.  
Que el agua corte de un tajo  
el ejercicio de la distancia  
que sea un agua ciega la que engendre  
muertos distraídos por una flor  
que aún no acaba de morder un espasmo de luz.  
Que sea esta agua daltónica la que venza la muerte  
la que impetuosamente  
haga bibliografías de las aceras donde morí.  
Un agua con náuseas  
preñada por la clepsidra de un tiempo húmedo.  
Un agua que no sepa de burbujas  
que no sepa de soledad.  
Una que entienda que acá  
nunca nada sobró.



Un agua que se desvista y al girar los ojos  
pueda rondar la fibra de mis huesos  
la decadencia de mis vestidos náufragos  
la estupidez de sentirme viva  
devastando la cordillera de la inmensidad.

Un agua que me quiera ahogar  
una que habite la casa que deambulé  
sin saber bien por qué.

Un agua que trágicamente hice mía  
en una fiebre que deslumbró mis pasos  
y marcó líneas distintas en mis pies.

Un agua que sepa beber de un sol baldío  
que tenga hambre de sangre honda  
la menos bella de todas las sangres  
la menos trillada de todas las sangres  
la más imperfecta  
la más desnuda  
la más rebelde.





### **Toco el fondo del agua.**

Hundido está en este vaso  
todo mi ser.  
La verdad está arrepentida.  
Abatida la verdad  
como una máquina de pájaros moribundos  
que atraviesan mi sombra. He tocado el fondo del agua  
lo he hecho.  
Un bosque enfermo de lluvia negra son los recuerdos  
un viento que silba muerte  
un huracán oscurecido de arena son los recuerdos.  
Reinos giratorios  
golpean el infinito cuerpo proscrito del polvo.  
Y me embosca un espasmo  
me embosca un ciclón.

**73**

Y nadie  
absolutamente nadie  
puede argumentar  
que este sol hundido en mi pecho le pertenece.  
Corrupto está mi amor  
entre la tristeza y el olvido.

He tocado el fondo del agua  
la fiebre profunda de un maremoto  
atraviesa mi sombra  
una máquina de pájaros moribundos.



## CARLOS ORDOÑEZ (Choluteca, 1982)



Máster en Literatura, Cultura y Contemporaneidad por la Pontificia Universidad Católica de Río de Janeiro. Obtuvo el Diploma de Estudios Avanzados del programa de Doctorado en Literatura Española e Hispanoamericana de la Universidad de Salamanca. Editor en jefe de la Editorial Universitaria de la Universidad Nacional Autónoma de Honduras. Es autor de los libros de poesía *Llanto alrededor* (Tegucigalpa, 2003) y *Disturbio en el fragmento 119 de Heráclito* (Madrid, 2013). Ha obtenido los siguientes premios: Premio de Poesía de la Secretaría de Cultura, Premio José Antonio Domínguez de la UNAH y el Premio de Cuento de la Universidad Pedagógica Nacional Francisco Morazán.

### Infancia

Pies desnudos, miradas dilatadas, sombras impasibles en la debilidad, manos palpando lo profundo.

El tiempo pesa como alas de albatros sobre antiguos navíos. La soledad es un pájaro absorto sobre el esqueleto del árbol; el silencio, una pluma en el agua detenida; el corazón, un nudo de cierzo y raíces en la copa de un ciprés encendido. Día a día una fiesta de reptiles tritura a sus crías: verde sangre, ojos afilados, dúctiles guillotinas.

Todo se llena del interior de las cosas, de la emanación de sus formas contenidas: las tejas, que fingían inocencia y protección, resultan extraños escombros, ciertas formas de animales en vigilia, tiernos cuerpos envueltos en sudarios. Los espejos multiplican luminosamente sus laberintos, las escaleras repiten el crujido del peldaño quebrado. Los pasillos, los patios, los refugios, los lugares comunes, los cubiertos y los cuchillos que cortaron el muslo de un ave, las puertas (los misterios, las preguntas), todo resulta una amenaza rotunda.

Nada duerme. El mundo es un indicio. Un caballo derrumba los muros de la noche, por las alamedas resuena el gañido de los goznes, sufren a ciegas los hombres, heridos de luz.



*[Handwritten signature]*  
2021



## Hijo de Orocuina

Déjame hablarte, ebriedad de lo que es lóbrego en las fuentes y el guacal, hombre de la cofradía del odre, esclavo de Esiorno, habitante del Río de Maíz, donde el sol encalleció la tierra, donde el ruedo de las sierpes dibujó mapas de sueño sobre la frente vencida del padre de mi padre. Soy el desterrado, el labrado por otro tiempo que os ignora, el pintor de las tinajas que aguardaron en vano la lluvia de abril. Hijos del hambre y el furor, hijos de la ruina y el oro. Mi memoria os desvela, mi memoria divisa el amanecer en cada imagen cubierta por la harina.

Déjame hablarte del insomnio puro que sabes, de las costuras de luz y delirio en el envés de las mortajas, del espanto forjado en el baladro de las reses. No quiero olvidar el tamo de las fábulas que tus hijos propagaron en el suelo de los potreros, la escasez en la mirada entumecida de mi hermano. Necesito ver los ojos de la mujer que concibe el otro lado de la noche, porque los míos solo atisban cuellos frágiles, negras ternuras en las celdas de la melancolía.

Quiero sangrar la impureza de mis manos para acariciar el maullar que recorre tu palacio de adobe, príncipe de la arcilla. Yo tornearé en silencio los ecos que vacilan en los laúdes. Los peces rendidos en tus sedales iluminarán las arcas. La voz de tu madre, cántico de las lavanderas contra el pedregal de lo umbrío, revestirá los granos de las mazorcas para el festín de la vendimia.

Solo poseo la virtud de tu mudez en la celebración de la mies: he contemplado tu llama dócil y las monedas desprendidas de tus ojos en el fondo de un vaso. Para nombrar tu dolor pienso en las sílabas del perdón, en los maderos cruzados en tus labios, en la oración por el pan ante el silencio de los dioses.

Déjame hablarte en voz baja, hijo de Orocuina, y ser fiel a tu señal erguida. Deja fluir la sed en mi voz. Déjame posar la vasija, el recuerdo, la corteza, los lazos trenzados con sangre, los nudos en mi destino.



## FELIPE RODRÍGUEZ MEDINA (Tegucigalpa, 1994)



Poeta y narrador. Licenciado en Letras con orientación en Literatura por la Universidad Nacional Autónoma de Honduras. Es autor del libro de poesía *Las cenizas de Babel* (2021). Ganador del primer lugar en la segunda edición del Concurso Nacional de Poesía y Cuento Rigoberto Paredes (2016), el I Premio Centroamericano de Poesía Joven Joaquín Pasos (2018) y el primer lugar en la segunda edición del Certamen Literario Nacional Equinoccio Patepluma (2019).

### Poética II

La poésie se fait dans un lit comme l'amour.  
ANDRÉ BRETÓN

La poesía cae entre los árboles  
caae sin origen  
despiadadamente con ternura sobre las casas  
impíos animales no la dejan dormir

77 arde con cierto furor Palpita  
caída de ola en los naufragios de mi sangre  
siempre a punto de nacer  
agitada disipación del viento o la luz insurrecta  
geografía del tiempo  
¿te escogí o me escogiste?  
tenue errata de espasmos silenciosos  
¿cuánta historia en la pulsación de estas fábulas  
o acumulada mansedumbre sobre los  
pálidos bueyes de mi sangre?  
digo que para hacerte hay que estar vivo  
decir poco o no decir nada  
vértigo sin tregua casi azul casi verde  
hacerte como cuantos pájaros  
o cuantos arcos de tímida incandescencia contra los  
/velorios de la soledad  
hacerte  
como el amor hace a los hombres...



### Poética III

Uno hace versos y ama  
ROQUE DALTON

Uno hace versos y espera que el dolor nos desgaste entre la rueda  
del hambriento y una piedra en que sentarse  
la cara unotra con epístolas salvajes ardiendo con sus manzanas  
entre las lexías de estas hojas erráticas y solitarias  
uno hace versos y enfila hacia la cólera animales nubes violines  
retruécanos blandos quemados por la convulsa mitología  
del sueño  
los obcecados páramos de la infancia límite de estas aisladas  
bóvedas que niegan y niegan sus ruidos en lo impalpable  
a mitad de su juicio  
la preñez de los espacios las monografías el espanto tan duro  
de olvidar porque estas piedras del olivo han quedado  
ocultas entre los muertos  
uno hace versos y entibia de amor cuando la sangre engulle sobre  
los bosques o vuelve en terco fragor hacia las olas  
cuchillos desórdenes antiguas atrocidades en sepia no ceden  
aunque resulte en la tenue huida de estos ojos como si el  
mundo ya no pudiera ser contemplado  
solo a veces uno es lo que escribe y lo sabe  
esto acabado de hacer entre los vastos latidos del tiempo



# Poetas hondureños del siglo XXI



## Frances Simán

Traductora, editora y gestora cultural. Es fundadora de la editorial Los Amorosos y es parte del consejo editorial de la editorial Cisne Negro. Ha traducido varios libros de poesía entre ellos *Un águila en los reinos de la nieve* de Jidi Majia y *Canciones del Caribe* de Buckner Beasley.



Fundación  
Pablo Neruda

Cultura

SEPTIEMBRE / 2021

Portal Cultura Fundación Pablo Neruda  
[cultura.fundacionneruda.org](http://cultura.fundacionneruda.org)

Instagram: @fundacionneruda  
Twitter: @fundacionneruda  
Facebook: @fundacionneruda

**Ilustraciones de portada e interior:**

Leonardo González

**Fotografía interior:**

Cerro las minas Honduras

Autor: Fernan bth / Licencia: CC BY-SA 4.0





so aguarda. Sobre su fuente  
salto en un instante, como  
Babieca. Me voy hacia el az  
so os interesa mi mundo misterioso?  
scadme en mi magnifico palacio de  
mi torre de oro, junto a la Cruz del S

